

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено:
на заседании кафедры ин.яз. гум. фак-тов
протокол № 11 от 22 июня 2018

зав.кафедрой



/Мухтаруллина А.Р.

Согласовано:
Председатель УМК факультета
философии и социологии



/Хабибуллина З.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных
текстов**

программа магистратуры

Направление подготовки
39.04.01.Социология

Профиль подготовки

Социология коммуникаций

Квалификация
магистр

Разработчики (составители):
Доцент, к.ф.н.



/ Д.А. Ичкинеева

Для приёма: 2018

Уфа – 2018 г.

Составитель / составители: доц. Д.А. Ичкинеева

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры ин.яз. гум. фак-тов
протокол № 11 от 22 июня 2018 г.

Заведующий кафедрой  / Мухтаруллина А.Р.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать: - способы самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионального уровня	ОК – 3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	
	Знать иностранный язык в объеме необходимом для получения информации профессионального содержания из зарубежных источников, ведения научной переписки, подготовки научных статей и докладов, устного общения с зарубежными коллегами	ОПК-1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности,	
Умения	Уметь находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровне развития и стремиться их устранить.	ОК – 3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	
	Уметь: -применять лексические и грамматические шаблоны на иностранном языке в устной и письменной формах для профессионального общения; -принимать участие в беседе профессионального характера; -выражать обширный реестр намерений; -представить результаты научно-исследовательской работы в виде доклада на конференциях и деловых встречах; презентации, отчёта; -высказывать и аргументировать свою точку зрения.	ОПК -1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности;	

	<p>-оценивать важность/новизну информации, передавать свое отношение к ней;</p> <p>- логично излагать свои мысли в различных ситуациях профессионального общения в устной и письменной форме;</p> <p>- соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения (устанавливать и поддерживать контакты, завершить беседу, запрашивать и сообщать информацию);</p>		
Владения (навыки / опыт деятельности)	<p>Владеть: навыками саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>	ОК – 3:	
	<p>Владеть навыками достаточными:</p> <p>-для делового профессионального общения, последующего изучения зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности, совместной производственной и научной работы;</p> <p>- для представления результатов научно-исследовательской работы в виде доклада на конференциях и деловых встречах; презентаций, отчётов;</p> <p>- для высказывания и аргументации своей точки зрения.</p> <p>- для оценки важности/новизны информации, передачи своего отношения к ней;</p> <p>- для логичного изложения своих мыслей в различных ситуациях профессионального общения в устной и письменной форме</p>	ОПК -1:	
		<p>готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала</p> <p>готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности;</p>	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина *«Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов»* относится к базовой части. Дисциплина изучается на 1 г.о, в течение 1, 2 семестров.

Цели изучения дисциплины: главной целью освоения дисциплины *«Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов»* является повышение у студентов уже достигнутого уровня владения английским языком, освоение специализированной лексики и терминологии, получение практических навыков общения и восприятия речи на слух, чтения, письма и перевода текстов в области педагогики и психологии, а также освоение достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения задач в различных областях деятельности для дальнейшего самообразования.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: Б1.Б.02 Современная философия и методология науки.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции:

ОК-3– готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала

Этап (уровень) освоения компетенц ии	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать способы самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионального уровня.	Низкий уровень знания способов самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионально го уровня.	Удовлетворительный уровень знания способов самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионально го уровня.	В целом хорошее знание способов самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионально го уровня	Высокий уровень знания способов самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионально го уровня устранить.

<p>Второй этап (уровень)</p>	<p>Уметь находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровня развития и стремиться их устранить.</p>	<p>Низкий уровень умения находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровне развития и отсутствие стремления их устранить</p>	<p>Удовлетворительное умение находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровне развития и слабое стремление их устранить</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные неточности умение находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровне развития и слабое стремление их устранить</p>	<p>Сформированное умение находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровне развития и слабое стремление их устранить</p>
<p>Третий этап (уровень)</p>	<p>Владеть навыками саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>	<p>Фрагментарное применение навыков саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные проблемы применение навыков саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала.</p>

Код и формулировка компетенции:

ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач в области профессиональной деятельности

Этап (уровень освоения компетенцией)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		«2» (неудовлетворительно)	«3» (удовлетворительно)	«4» (хорошо)	«5» (отлично)
Первый этап (уровень)	Знать: - фонетику, грамматику, орфографию русского и иностранного языков; -необходимый лексический минимум для общения в рамках бытовой и профессиональной тематики.	Не знает	Неполные знания фонетики, грамматики, орфографии русского и иностранного языков; -необходимого лексического минимума для общения в рамках бытовой и профессиональной тематики.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания фонетики, грамматики, орфографии русского и иностранного языков; необходимого лексического минимума для общения в рамках бытовой и профессиональной тематики.	Сформированные систематические знания фонетики, грамматики, орфографии русского и иностранного языков; -необходимого лексического минимума для общения в рамках бытовой и профессиональной тематики.
Второй этап (уровень)	Уметь: - участвовать в несложной беседе по ситуациям делового общения;	Не умеет	Частично освоенное умение участвовать в несложной беседе по ситуациям делового общения;	В целом успешное, но содержащее отдельные неточности умение	Сформированное, систематическое умение участвовать в несложной

	<p>- выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенных грамматических правил в рамках определенной лексики;</p> <p>- читать и переводить тексты по пройденной тематике и ситуациям делового общения.</p>		<p>- выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенных грамматических правил в рамках определенной лексики;</p> <p>- читать и переводить тексты по пройденной тематике и ситуациям делового общения.</p>	<p>участвовать в несложной беседе по ситуациям делового общения;</p> <p>- выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенных грамматических правил в рамках определенной лексики;</p> <p>- читать и переводить тексты по пройденной тематике и ситуациям делового общения.</p>	<p>беседе по ситуациям делового общения;</p> <p>- выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенных грамматических правил в рамках определенной лексики;</p> <p>- читать и переводить тексты по пройденной тематике и ситуациям делового общения.</p>
Третий этап (уровень)	<p>Владеть:</p> <p>- практическим и разговорными навыками для осуществления деловых контактов, а также навыками понимания иноязычной речи;</p>	Не владеет	Фрагментарное применение практических и разговорных навыков для осуществления деловых контактов, а также навыков понимания иноязычной речи; оборотов и фраз, наиболее	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение практических и разговорных навыков для осуществления	Успешное и систематическое применение практических и разговорных навыков для осуществления деловых контактов,

	- оборотами и фразами, наиболее часто встречающимися в ходе делового общения		часто встречающимися в ходе делового общения	деловых контактов, а также навыков понимания иноязычной речи; оборотов и фраз, наиболее часто встречающимися в ходе делового общения	а также навыков понимания иноязычной речи; оборотов и фраз, наиболее часто встречающимися в ходе делового общения
--	--	--	--	--	---

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
Знания	Знать: - способы самоорганизации и развития своего интеллектуального, культурного, духовного, нравственного, физического и профессионального уровня	ОК – 3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	тест, групповой опрос
	Знать иностранный язык в объеме необходимом для получения информации профессионального содержания из зарубежных источников, ведения научной переписки, подготовки научных статей и докладов, устного	ОПК-1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности,	тест, групповой опрос

	общения с зарубежными коллегами		
Умения	Уметь находить недостатки в своем общекультурном и профессиональном уровня развития и стремиться их устранить.	ОК – 3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	тест, групповой опрос
	Уметь: -применять лексические и грамматические шаблоны на иностранном языке в устной и письменной формах для профессионального общения; -принимать участие в беседе профессионального характера; -выражать обширный реестр намерений; -представить результаты научно-исследовательской работы в виде доклада на конференциях и деловых встречах; презентации, отчёта; -высказывать и аргументировать свою точку зрения. -оценивать важность/новизну информации, передавать свое отношение к ней; - логично излагать свои мысли в различных ситуациях профессионального общения в устной и письменной форме; - соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и	ОПК -1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности;	тест, групповой опрос

	делового общения (устанавливать и поддерживать контакты, завершить беседу, запрашивать и сообщать информацию);		
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть: навыками саморазвития, самореализации и использования своего творческого потенциала	ОК – 3: готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	тест, групповой опрос
	Владеть навыками достаточными: - для делового профессионального общения, последующего изучения зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности, совместной производственной и научной работы; - для представления результатов научно-исследовательской работы в виде доклада на конференциях и деловых встречах; презентаций, отчётов; - для высказывания и аргументации своей точки зрения. - для оценки важности/новизны информации, передачи своего отношения к ней; - для логичного изложения своих мыслей в различных ситуациях профессионального общения в устной и письменной форме	ОПК -1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности;	тест, групповой опрос

Описание оценочных средств

Экзамен и зачет является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Вопросы к зачёту:

1. Что выражают модальные глаголы и почему они называются «недостаточными»?
2. Каковы основные значения модальных глаголов? Перечислите глаголы, обозначающие необходимость совершения действия и их эквиваленты.
3. Перечислите глаголы и их эквиваленты, выражающие возможность совершения действия.
4. Перечислите глаголы предположения.
5. Признаками каких частей речи обладает причастие в английском языке?
6. Какие сложные грамматические конструкции с причастием в английском языке вы знаете?
7. Приведите примеры субъектной и объектной причастных конструкций.
8. Что представляет собой независимый причастный оборот в английском языке и каковы его функции? Приведите пример.
9. Какие инфинитивные конструкции существуют в английском языке, приведите примеры.
10. Когда в английском языке употребляются страдательные обороты?
11. Каковы способы перевода страдательного залога на русский язык?
12. Приведите примеры предложений в страдательном залоге, содержащих формы Present and Past Continuous.
13. Переведите на английский язык следующие предложения с формальным подлежащим it: 1. *Сообщают, что делегация выехала из Москвы.* 2. *Ожидали, что он скоро вернется.*
14. Скажите на английском языке, какие организации по защите прав человека в мире и в России вам известны?
15. Дайте на английском языке определение понятию «глобализация».

Вопросы к экзамену:

1. Что выражают модальные глаголы и почему они называются «недостаточными»?
2. Каковы основные значения модальных глаголов? Перечислите глаголы, обозначающие необходимость совершения действия и их эквиваленты.
3. Перечислите глаголы и их эквиваленты, выражающие возможность совершения действия.
4. Перечислите глаголы предположения.
5. Признаками каких частей речи обладает причастие в английском языке?
6. Какие сложные грамматические конструкции с причастием в английском языке вы знаете?
7. Приведите примеры субъектной и объектной причастных конструкций.
8. Что представляет собой независимый причастный оборот в английском языке и каковы его функции? Приведите пример.
9. Какие инфинитивные конструкции существуют в английском языке, приведите примеры.
10. Когда в английском языке употребляются страдательные обороты?
11. Каковы способы перевода страдательного залога на русский язык?
12. Приведите примеры предложений в страдательном залоге, содержащих формы Present and Past Continuous.
13. Переведите на английский язык следующие предложения с формальным подлежащим it: 1. *Сообщают, что делегация выехала из Москвы.* 2. *Ожидали, что он скоро вернется.*
14. Скажите на английском языке, какие организации по защите прав человека в мире и в России вам известны?
15. Дайте на английском языке определение понятию «глобализация».

16. Объясните на английском языке понятие «социальные службы».
17. Какие социальные службы в России вам известны (приведите несколько примеров)? Каковы их функции?
18. Что означает в социальном смысле сочетание «welfare dependency»?
19. Определите на английском языке понятие «deviance».
20. Как вы понимаете сочетание «explanatory theories of deviance»?
21. Перечислите, какие из данных теорий вам известны.
22. Определите на английском языке понятие «adoption».
23. Каковы основные проблемы, связанные с усыновлением?
24. Объясните на английском языке понятие «sociology of aging».
25. Что означает на английском языке аббревиатура AIDS и HIV? Расшифруйте.
26. Каковы основные социальные инструменты распространения ВИЧ?
27. Какие типы условных предложений вам известны? Приведите примеры.
28. Какой тип условных предложений выражает гипотетические ситуации в прошлом, фактически не соответствующие действительности.
29. Расскажите на английском языке о своей научной работе, теме, методах, предмете и объекте исследования.
30. Расскажите на английском языке о мотивах поступления в магистратуру и о вашем научном руководителе.

Экзаменационные билеты (очная форма обучения)

Структура экзаменационного билета:

Экзаменационный билет состоит из 3 заданий; на выполнение 1 и 2 заданий отводится 30 мин.; 3 задание выполняется без подготовки – студент дает краткое описание своей диссертации на иностранном языке, затем ему задаются вопросы по теме диссертации.

Образец экзаменационного билета:

МИНОБРНАУКИ

**ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОСОФИИ И СОЦИОЛОГИИ**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

*по дисциплине **Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов,***

Направление подготовки (специальность) 39.04.01. – Социология.

Направленность (профиль) подготовки Социология коммуникаций

1. Прочитать и перевести текст по специальности (с использованием словаря).
2. Передать содержание газетной статьи на английском языке (без использования словаря).
3. Собеседование по устной теме.

Зав. кафедрой ин. яз.гум. ф-тов

А.Р. Мухтаруллина

Критерии оценки к экзамену

Критерии оценивания ответов на экзамене производится по 4- х балльной шкале (не используется модульно-рейтинговая система).

«Отлично» – выставляется магистранту, если магистрант без ошибок прочитал текст по специальности, составлен полный глоссарий незнакомой лексики (допускается 15%

незнакомой лексики), дал адекватный правильный перевод вопроса №1 билета. Данная оценка выставляется магистранту, если пересказ вопроса №2 составлен по грамматическим правилам, даны полные, развернутые ответы на вопросы преподавателя по газетной статье. Оценка «отлично» выставляется магистранту при грамотном, логически правильном ответе по заданной теме на собеседовании вопроса №3. Также магистрант должен продемонстрировать безупречным владением необходимыми языковыми средствами. Речь лексически и грамматически разнообразна, допускается 1-3 ошибки.

«Хорошо» – выставляется магистранту, если магистрант допустил 3-4 ошибки при чтении и переводе текста по специальности вопроса №1, составлен достаточный глоссарий незнакомой лексики. При пересказе газетной статьи (вопроса №2) магистрант допустил грамматические, лексические, стилистические неточности. Речь магистранта упрощенная, ответы на вопросы преподавателя по статье неточные, однако не препятствующие пониманию смысла. Оценка «хорошо» выставляется магистранту при неразвернутом (3-4 лексические или грамматические ошибки) ответе по заданной теме на собеседовании. Ошибки не искажают общего смысла ответа. Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны и связаны между собой на основе известных алгоритмов.

«Удовлетворительно» – выставляется магистранту, если допущены 5-6 ошибок при чтении и переводе (недостаточные фонетические навыки) текста по специальности, составлен недостаточный глоссарий незнакомой лексики вопроса №1. Оценка «удовлетворительно» выставляется магистранту, если при пересказе газетной статьи (Вопрос №2) допущены фонетические, лексические, грамматические и стилистические ошибки (не более 6) и незначительно искажены факты, не препятствующие восприятию смысла. При собеседовании на заданную тему (Вопрос №3) слабо владеет языковыми средствами и излагает ответ на вопросы преподавателя с несущественными грамматическими ошибками. Демонстрирует трудности в общении на иностранном языке и неполное воспроизведение на уровне памяти.

«Неудовлетворительно» – выставляется магистранту, если при чтении и переводе текста по специальности допущены множественные ошибки (более 8), магистрант не владеет элементарными фонетическими навыками, не составлен глоссарий незнакомой лексики вопроса №1. Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистранту, если при пересказе газетной статьи (Вопроса №2) использует язык на уровне отдельных слов, допускаются грубые фонетические, лексические, грамматические и стилистические ошибки, полностью искажен смысл текста. При собеседовании на заданную тему (Вопрос №3) используется язык на уровне отдельных слов или словосочетаний, отвечает на вопросы преподавателя с грубыми грамматическими ошибками, не владеет навыками элементарного общения на иностранном языке.

Вопрос №1

The problems of the youth

Youth is a very important period in the life of man. This is the time when a person discovers the world and tries to determine the place in the universe. Young people face lots of problems which are very important for them and do not differ much from those that once their parents had to deal with. At the same time every generation is unique. It differs from the one that preceded it in its experience, ideals and a system of values.

The adults always say that the young are not what they were. These words are repeated from generation to generation. To some extent they are true, because every new generation grows up quicker, enjoys more freedom. It is better educated and benefits from the results of the technological progress of the time.

Young people of today do not directly accept the standards of their parents who believe that they are right because they are older. The adults don't want their values to be questioned.

The young on the other hand can not accept the values of their "fathers". All these differences generate a generation gap when the young and adult do not understand one another. As a rule the adults, dissatisfied with their own lives, teach the young how to live. Unfortunately, the adults apply old standards to the new way of life. They can not leave behind their "good old days". This burden is very heavy. They think that the world is going down hill. They gloomily look ahead unable to understand the optimism of their children who want to pave their own way in life.

The majority of the young people do not want to live in the past. They have their own ideals. They want to make their own mistakes rather than to listen to the warnings of the adults and repeat the mistakes of the older generation. They want to overcome their own difficulties without looking back. However, the life of the young is frequently determined by the adults. I think that parents will never understand their children. And children, in their turn, shock their parents with their dress, language, behavior. The existence of sub-culture which is specific for every generation is a form of protest of the young people against the values of the adults. Thus, informal groups such as Hippies, Rockers, Bikers, Skinheads, Punks, Goths, Acid House appeared as a kind of protest against the values and lifestyles of the older people

Вопрос №2)

'We Don't Want Protests Like in Paris Here,' Putin Says, Explaining Jailing of Activist

President Vladimir Putin on Tuesday defended the jailing of a 77-year-old veteran activist over calls to a protest, saying that Russia doesn't want a repeat of events like the "yellow vest" demonstrations that have rocked France in recent weeks.

Last week, Moscow's District Court sentenced human rights activist Lev Ponomaryov to 25 days in jail for allegedly called for a rally against the detention of a group of young people accused of extremism. Ponomaryov, whose sentence was later reduced to 16 days, was barred on Tuesday from attending the funeral of his longtime friend, veteran rights activist Lyudmila Alexeyeva — a ceremony Putin attended.

"We don't want to have events that resemble those in Paris, in which cobblestone pavements are torn up and everything is set on fire," the president said at an annual meeting with Russia's Presidential Human Rights Council on Tuesday when asked about Ponomaryov's detention.

Putin said that he'd ask prosecutors to review Ponomaryov's detention, but added that it was "impossible" for him to "question the court's decision."

The president's comments came after historian Nikolai Svanidze told Putin at the meeting that it was "a shame and a disgrace" that Ponomaryov was in jail on the day of Alexeyeva's funeral, which also fell on the 100th anniversary of the birthday of dissident writer Alexander Solzhenitsyn.

The Presidential Council for Civil Society and Human Rights is a consultative body that advises the president on human and civil rights issues in Russia.

Вопрос №3

Устные темы для собеседования

1. The internet in our life
2. Work in a foreign company
3. Education abroad
4. English language in our society
5. Education abroad
6. Education in Great Britain

7. Universities in Great Britain
8. Student's life
9. Sport in Great Britain
10. British Holidays
11. London. Parks and gardens. The sightseeing of London
12. Customs and traditions of Great Britain
13. Customs and traditions of the USA
14. British famous writers. Books in our life
15. Mass media in the English-speaking countries
16. The Environment. The causes of global warming
17. The Russian Federation
18. The Bashkir State University. The department of Psychology
19. Professions and specialties. How to become the best pedagogical worker?
20. Prominent pedagogical activist
21. Education in Russia
22. The modern methods and problems of Pedagogical Science
23. What is a pedagogical experiment? Types of pedagogical experiment
24. Technological progress. The consequences of it
25. Art in our lives

Критерии оценки к зачету

Критерии оценивания ответов на зачете проводится по принципу «зачтено», «не зачтено».

«Зачтено»- выставляется магистранту, если при выполнении лексико-грамматического теста допущены 2 ошибки (грамматические или лексические) (Вопрос №1). Магистрант самостоятельно читает и переводит текст вопроса №2, безошибочно отвечает на вопросы по содержанию текста, задаваемые преподавателем. Оценка «зачтено» также выставляется, если магистрант показал достаточные знания при устном опросе на заявленную проблематику в тексте и проявил достаточный объем знаний для осуществления коммуникации и раскрытия темы на иностранном языке.

«Не зачтено»- выставляется магистранту, если при выполнении лексико-грамматического текста были допущены более 4 ошибок (лексические и грамматические) (Вопрос №1). Магистрант допускает фонетические, лексические и грамматические ошибки при чтении и переводе текста (Вопрос №2). При ответе на вопросы, задаваемые преподавателем по предлагаемой тематике текста, магистрант демонстрирует фрагментарные знания языковых средств, допускаются грубые грамматические ошибки при построении ответа на вопрос. При устном опросе на заявленную тему в тексте, магистрант использовал язык на уровне отдельных слов или словосочетаний, не раскрыл темы, не осуществив, таким образом, коммуникации на иностранном языке.

Устный групповой опрос

Описание задания для устного группового опроса

Магистрантам предлагается текст для самостоятельного ознакомления и дальнейшего группового опроса на предмет его понимания на английском языке. На выполнение задания отводится 25-30 минут. При выполнении данного вида заданий у магистрантов формируется **умение** самостоятельно применять иностранный язык для решения профессиональных задач, а также **навыками** владения коммуникативной компетенцией в различных областях иноязычной деятельности.

«Отлично» выставляется магистранту, если магистрант без ошибок прочитал текст для устного группового опроса, составил полный глоссарий незнакомой лексики (допускается 15% незнакомой лексики), дал адекватный правильный перевод текста. Данное количество баллов выставляется магистранту, если ответ на вопросы после текста составлены по грамматическим правилам. Также магистрант должен продемонстрировать безупречное владение необходимыми языковыми средствами. Речь лексически и грамматически разнообразна, допускается 1-2 ошибки.

«Хорошо» выставляется магистранту, если он допустил 3-4 ошибки при чтении и переводе текста устного группового опроса, составил достаточный глоссарий незнакомой лексики. Речь магистранта упрощенная, ответы на вопросы преподавателя по тексту неточные, однако не препятствующие пониманию смысла. Ответы на вопросы после текста содержат ошибки (3-4 лексические или грамматические), не искажающие общего смысла ответа. Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны и связаны между собой на основе известных алгоритмов.

«Удовлетворительно» выставляется магистранту, если допущены 5-6 ошибок при чтении и переводе (недостаточные фонетические навыки) текста устного группового, составлен недостаточный глоссарий незнакомой лексики. 3 балла выставляется магистранту, если при ответе на вопросы после текста допущены фонетические, лексические, грамматические и стилистические ошибки (не более 6) и незначительно искажены факты, не препятствующие восприятию смысла. При ответе на вопросы владеет языковыми средствами и излагает ответ на вопросы преподавателя с несущественными грамматическими ошибками. Демонстрирует трудности в общении на иностранном языке и неполное воспроизведение на уровне памяти.

«Неудовлетворительно» выставляется магистранту, если при чтении и переводе текста устного группового опроса допущены ошибки (более 8), магистрант не владеет элементарными фонетическими навыками, составлен недостаточный глоссарий незнакомой лексики по тексту. 2 балла выставляется магистранту, если при ответе на вопросы по тексту использует язык на уровне отдельных словосочетаний.

План семинарских занятий

Семестр 1

Семинар 1. “Clash of Civilisations. The Modal Verbs

Вопросы для устного опроса:

1. Что выражают модальные глаголы и почему они называются «недостаточными»?
2. Каковы основные значения модальных глаголов? Перечислите глаголы, обозначающие необходимость совершения действия и их эквиваленты.
3. Перечислите глаголы и их эквиваленты, выражающие возможность совершения действия.
4. Перечислите глаголы предположения.

Семинар 2. “The Age of Nonpolarity”. The Participle

Вопросы для устного опроса:

1. Признаками каких частей речи обладает причастие в английском языке?
2. Какие сложные грамматические конструкции с причастием в английском языке вы знаете?
3. Приведите примеры субъектной и объектной причастных конструкций.
4. Что представляет собой независимый причастный оборот в английском языке и каковы его функции? Приведите пример.

Семинар 3. Discussion “Globalization”. The Infinitive.

Вопросы для устного опроса:

1. Какие инфинитивные конструкции существуют в английском языке, приведите примеры.
2. Дайте на английском языке определение понятию «глобализация»
3. Каковы плюсы и минусы глобализации?

Семинар 4. «Human rights». The Passive Voice.

Вопросы для устного опроса:

1. Когда в английском языке употребляются страдательные обороты?
3. Приведите примеры предложений в страдательном залоге, содержащих формы Present and Past Continuous.
4. Переведите на английский язык следующие предложения с формальным подлежащим it: 1. *Сообщают, что делегация выехала из Москвы.* 2. *Ожидали, что он скоро вернется.*
5. Скажите на английском языке, какие организации по защите прав человека в мире и в России вам известны?

План семинарских занятий 2 семестр

Семинар 1. Social services

Вопросы для устного опроса:

1. Объясните на английском языке понятие «социальные службы».
2. Какие социальные службы в России вам известны (приведите несколько примеров)? Каковы их функции?
3. Что означает в социальном смысле сочетание «welfare dependency»?

Семинар 2. Explanatory theories of deviance

Вопросы для устного опроса:

1. Определите на английском языке понятие «deviance».
2. Как вы понимаете сочетание «explanatory theories of deviance»?
3. Перечислите, какие из данных теорий вам известны.

Семинар 3. Adoption

Вопросы для устного опроса:

1. Определите на английском языке понятие «adoption».
2. Каковы основные проблемы, связанные с усыновлением в России?
3. Известна ли вам разница в процедурах усыновления в России и США?

Семинар 4. Sociology of aging

Вопросы для устного опроса:

1. Объясните на английском языке понятие «sociology of aging»
2. Какие типы условных предложений вам известны? Приведите примеры.
3. Какой тип условных предложений выражает гипотетические ситуации в прошлом, фактически не соответствующие действительности.

Семинар 5. Sociology of AIDS

Вопросы для устного опроса:

1. Что означает на английском языке аббревиатура AIDS и HIV? Расшифруйте.
2. Каковы основные социальные инструменты распространения ВИЧ?
3. Расскажите на английском языке о своей научной работе, теме, методах, предмете и объекте исследования.

4. Расскажите на английском языке о мотивах поступления в магистратуру и о вашем научном руководителе.

Текст 1

The BRICS youth agenda

Since the five BRICS countries have the potential to become the largest aggregate economy in the world by 2050, they instituted an inter-regional mechanism for cooperation and joint action for that purpose in 2006: the BRICS grouping. Subsequently, the protection of youth and the promotion of jobs have emerged as leading areas of their growing social agenda. Having had their first summit meeting in 2009, by 2010 the Heads of State of the BRICS countries agreed to support technical and financial cooperation to promote social development and social protection focusing on vulnerable groups, such as poor people, women, youth, migrants and persons with disabilities, as a means of fighting poverty. Also, in the same document, there is a commitment to explore innovative and sustainable technologies that promote job creation. In the 2011 Summit Declaration, the leaders intensified these commitments: “We underscore our firm commitment to strengthen dialogue and cooperation in the fields of social protection, decent work, gender equality, youth, and public health, including the fight against HIV/AIDS.” From 2012 onwards the Summit Declaration began to include Action Plans with the aim of enhancing the institutional and practical effects of inter-regional cooperation. In the same year the commitment to the protection of youth gave rise to two new areas of cooperation: the BRICS Youth Policy Dialogue and cooperation in population-related issues.

The responsibility to promote jobs was also emphasized in points 6 and 28 of the 2012 Summit Declaration. Sidelining the G20 meeting in 2012, young leaders from BRICS nations conceptualized a BRICS youth summit to be held in 2013 along with the main BRICS summit. In 2013 the issue of youth protection set the tone for the 2nd BRICS Urbanization Forum and the 3rd Friendship Cities in Local Government Cooperation Forum, while the areas of cooperation previously created were maintained as central to the social agenda of the interregional mechanism.

On 1 November 2013 the BRICS National Youth Consultative Forum was held by the South African Foreign Ministry, at which time South Africa suggested the creation of a BRICS Youth Employment Fund to be set up by 2014 with the main purpose of increasing investments to counter youth unemployment in BRICS nations, predominantly through “technical and vocational education, training and exchanges between our countries”. The chairperson of South Africa’s National Youth Development Agency (NYDA), Ms. Pillay Yershen, also proposed that the BRICS Development Bank (to be officially launched in 2014) should focus on providing access to finance for young entrepreneurs in BRICS countries.

Вопросы

1. What are the BRICS countries?
2. What is the growing social agenda of the BRICS countries?
3. What are the vulnerable social groups of people according to the Heads of State of the BRICS countries?
4. What does the Summit Declaration include?

Тестирование

Описание тестирования

Тест состоит из 10 лексико-грамматических вопросов. Дается 3 варианта ответов. На выполнение заданий отводится 20 минут. Данный вид задания способствует формированию **знания** грамматических, лексических и фонетических аспектов изучения иностранного языка, основных этапов исследования и поиска необходимых литературных источников на иностранном языке

Критерии оценивания

10 баллов выставляется студенту при выполнении от 10 вопросов.

9 баллов выставляется студенту при выполнении от 9 вопросов

8 баллов выставляется студенту при выполнении от 8 вопросов

7 баллов выставляется студенту при выполнении от 7 вопросов

6 баллов выставляется студенту при выполнении от 6 вопросов

5 баллов выставляется студенту при выполнении 5 вопросов.

4 балла выставляется студенту при выполнении 4 вопросов

3 балла выставляется студенту при выполнении 3 вопросов

2 балла выставляется студенту при выполнении 2 вопросов

1 балл выставляется студенту при выполнении 1 вопроса

0 баллов выставляется студенту при невыполнении ни одного вопроса или 1 вопроса с ошибкой

ТЕСТ 1

1. Choose the right variant:

... there a cybercafé near here? I'll fail to meet my deadline unless I submit my story in half an hour.

- a) Are
- b) Have
- c) Do
- d) Is

2. Choose the most appropriate answer for the question «When can we meet again?»:

- a) When are you free?
- b) It was two days ago.
- c) Can you help me?

3. «My aunt is going to stay with me».

- a) How do you do?
- b) How long for?
- c) How was it?

4. «When do you study?»

- a) at school
- b) in the evenings
- c) in the library

5. «Would you prefer lemonade or orange juice? »

- a) Have you got anything else?
- b) If you like.
- c) Are you sure about that?

6. «Let's have dinner now».

- a) You aren't eating.
- b) There aren't any.
- c) Tom isn't here yet

7. Choose the right variant to fill the blank:

The snow was heavily when I left the house.

- a) dropping

- b) landing
- c) falling
- d) descending

8. I can't find my keys anywhere - I have left them at work.

- a) can
- b) must
- c) ought
- d) would

9. When a car pulled out in front of her, Jane did well not to ... control of her bicycle.

- a) miss
- b) lose
- c) fail
- d) drop

10. According to Richard's ... the train leaves at 7 o'clock.

- a) opinion
- b) advice
- c) knowledge
- d) information

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие / сост. К.Ю. Симонова; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта. - 2-е изд., испр. и доп. - Омск : Издательство СибГУФК, 2015. - 142 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424>
2. Хакимова, Г.Ф. Курс английского языка для магистрантов гуманитарных специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.Ф. Хакимова, Н. Р. Шакирова; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/local/Hakimova_Shakirova_Kurs_angl_jazyka_dlja_mag_2011.pdf>.

Дополнительная литература:

1. Галаганова, Л.Е. Английский язык для магистрантов : учебное пособие / Л.Е. Галаганова, Т.А. Логунов ; Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. - 288 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-2114-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481516>.
2. Данчевская О.Е., Малев А.В., Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication. - Флинта, 2011, 194с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=93369&sr=1

3. Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов : учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590>.
4. Полякова, О.В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями : учебное пособие / О.В. Полякова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 160 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482615>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Периодические издания:

- BBC News www.bbc.co.uk/news
The Guardian www.theguardian.com/uk
The Times www.thetimes.co.uk
The Telegraph www.telegraph.co.uk
The Independent www.independent.co.uk
The Daily Mail www.dailymail.co.uk
The Daily Mirror www.mirror.co.uk
The Daily Express www.express.co.uk
The Daily Star www.dailystar.co.uk
The Sun www.thesun.co.uk
The SundayTimes www.thesundaytimes.co.uk/sto
Sunday Herald www.heraldscotland.com
The New York Times www.nytimes.com
Usa Today www.usatoday.com
New York Daily News www.nydailynews.com

Образовательные сайты:

1. Электронный каталог Библиотеки БашГУ – <http://www.bashlib.ru/catalogi/>
2. <http://dailyesl.com/>
3. <http://5minuteenglish.com/listening.htm>
4. <http://www.eslgold.com/speaking/phrases.html>
5. www.focusenglish.com/dialogues/conversation.html
6. www.1-language.com/audiocourse/index.htm
7. <http://www.collinslanguage.com/>

Словари:

1. <http://www.lingvo-online.ru/ru/Translate/en-ru>
2. <http://www.macmillandictionary.com/>
3. <http://www.merriam-webster.com/dictionary>
4. <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com>
5. <http://www.pearsonlongman.com/dictionaries/>

Перечень программного обеспечения:

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии – бессрочные.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии – бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	2	3	
Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов	<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 309 (помещение, ул. Карла Маркса, д.3, корп.4),</p> <p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 309 (помещение, ул. Карла Маркса, д.3, корп.4),</p> <p>3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 309 (помещение, ул. Карла Маркса, д.3, корп.4),</p> <p>4. Помещение для хранения оборудования: аудитория № 305 (помещение, ул. Карла Маркса, д.3, корп.4),</p> <p>5. Помещение для самостоятельной работы: читальный зал № 5 (гуманитарный корпус, ул. Карла Маркса, д.3, корп.4).</p>	<p>Аудитория № 309 Учебная мебель, доска</p> <p>Аудитория № 305 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, орг. техника.</p> <p>Читальный зал № 5 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, принтер KyoceraM130 – 1 шт., сканер EpsonV33 – 1 шт., моноблок Compaq Intel Atom, 20.0”, 2 GB, МоноблокIRu 502, 21.5”, Intel Pentium, 4 GB, огнетушитель – 1 шт., подставка автосенсорная на сканер – 1 шт.</p>	<p>1.Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии – бессрочные.</p> <p>2.Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии – бессрочные.</p> <p>3.Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle). GNU General Public License.</p>

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины

Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов

на 1, 2 семестры

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5/180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем: лекций	73,4
практических/ семинарских лабораторных	72
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	71,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	34,8

Формы контроля:

Экзамен 2 семестр

Зачет 1 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР / Сем	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
1.	Тема 1. "Clash of Civilisations" Grammar The Modal Verbs		4		5	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
2.	Тема 2. "The Age of Nonpolarity" Grammar The Participle		4		5	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
3.	Тема 3. Discussion "Globalisation" Grammar The Infinitive		4		5	ОЛ: 1,2 ДЛ: 1,2,3,4	Выполнение лексических и грамматических упражнений, составление монологов и диалогов. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
4.	Тема 5. "Human Rights" Grammar The Gerund		4		5,8	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
Зачет (+0.2)								
Всего часов			36		35.8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР / Сем	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2 семестр								
1.	Тема 1. The rise of China. Grammar Syntactical constructions.		4		5	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
2.	Тема 2. The future of society. Grammar Conditionals		4		5	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
3.	Тема 3. World economy Grammar Wish/If only		4		5	ОЛ: 1,2 ДЛ: 1,2,3,4	Выполнение лексических и грамматических упражнений, составление монологов и диалогов. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
4.	Тема 4. Mass culture Grammar Inversion		4		5,8	ОЛ: 2 ДЛ: 1,2,3,4	Работа с различными видами чтения предложенных текстов, перевод или понимание их основного содержания, заучивание новой лексики. Выполнение лексических и грамматических упражнений. Подготовка к тесту	Устный групповой опрос, тестирование
	Экзамен (+1.2)							
	Всего часов		36		34.8			

